

**2008 m. gruodžio 2 d. Bundesgerichtshof (Vokietija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Friedrich Schulze, Jochen Kolenda, Helmar Rendenz prieš Deutsche Lufthansa AG**

(Byla C-529/08)

(2009/C 44/52)

Proceso kalba: vokiečių

### Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Bundesgerichtshof

### Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovai: Friedrich Schulze, Jochen Kolenda, Helmar Rendenz

Atsakovė: Deutsche Lufthansa AG

### Prejudiciniai klausimai

1. Ar skrydžio atšaukimą nulėmęs techninis gedimas gali būti pripažintas ypatinga aplinkybe 2004 m. vasario 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 261/2004, nustatančio bendras kompensavimo ir pagalbos keleiviams taisyklės atsisakymo vežti ir skrydžių atšaukimo arba atidėjimo ilgam laikui atveju, panaikinančio Reglamentą (EEB) Nr. 295/91 <sup>(1)</sup>, 5 straipsnio 3 dalies prasme?
2. Jei taip, ar ypatingų aplinkybių sąvoka taip pat apima tokius techninius gedimus, kurie turi įtakos lėktuvo tinkamumui skraidyti ar saugiam skrydžio vykdymui?
3. Ar skrydį vykdanči oro bendrovė ėmėsi visų pagrįstų priemonių, jei ji laikėsi konkrečiam lėktuvui galiojančios gamintojo nustatytos techninio aptarnavimo ir priežiūros programos bei kompetentingų institucijų ar gamintojo nustatytų saugumo normų ir nurodymų arba jei gedimo nebūtų buvę galima išvengti net laikantis šių taisyklių ar nurodymų?
4. Jei atsakymas į 3 klausimą yra teigiamas, ar to pakanka, kad oro bendrovė būtų atleista nuo pareigos mokėti kompensaciją, ar reikia pateikti kitus įrodymus, kad net imantis visų pagrįstų priemonių taip pat nebūtų buvę galima išvengti skrydžio atšaukimo, t. y. konkretaus lėktuvo eksploatacijos nutraukimo ir skrydžio panaikinimo dėl pakaitinio lėktuvo neturėjimo?

<sup>(1)</sup> OL L 46, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 7 sk., 8 t., p. 10.

**2008 m. gruodžio 3 d. Hoge Raad der Nederlanden (Nyderlandai) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje TNT Express Nederland BV prieš AXA Versicherung AG**

(Byla C-533/08)

(2009/C 44/53)

Proceso kalba: olandų

### Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Hoge Raad der Nederlanden

### Šalys pagrindinėje byloje

Kasatorė: TNT Express Nederland BV

Kita kasacinio proceso šalis: AXA Versicherung AG

### Prejudiciniai klausimai

1. Ar Reglamento Nr. 44/2001 <sup>(1)</sup> 71 straipsnio 2 dalies b punkto antrąją pastraipą reikia aiškinti taip, kad: i) specialios konvencijos nuostatos turi viršenybę pripažinimą ir vykdymą reglamentuojančių Reglamento Nr. 44/2001 nuostatų atžvilgiu tik tuomet, jei specialios konvencijos nuostatose reikalaujama išimtinio taikymo, ar ii) kartu taikant pripažinimą bei vykdymą reglamentuojančias specialios konvencijos ir Reglamento Nr. 44/2001 sąlygas visuomet turi būti taikomos specialios konvencijos sąlygos, o Reglamento Nr. 44/2001 sąlygos turi būti netaikomos, net jei specialioje konvencijoje nereikalaujama, kad ji būtų išimtinai taikoma kitų tarptautinių pripažinimą bei vykdymą reglamentuojančių nuostatų atžvilgiu?
2. Ar Teisingumo Teismas, pirmame klausime aprašytu konkuruojančių normų atveju siekdamas užkirsti kelią skirtingiems sprendimams, turi įgaliojimus pateikti — valstybių narių teismams privalomus — 1956 m. gegužės 19 d. Ženevoje pasirašytos Tarptautinio krovinių vežimo keliais sutarties konvencijos (CMR) išaiškinimus, jeigu kalbama apie šios konvencijos 31 straipsnyje reglamentuojamą sritį?
3. Jeigu į antrąjį klausimą būtų atsakyta teigiamai ir į pirmojo klausimo i dalį taip pat reikėtų atsakyti teigiamai, ar CMR 31 straipsnio 3 ir 4 dalyse įtvirtintas pripažinimą ir vykdymą reglamentuojančias normas reikia aiškinti taip, kad jomis nereikalaujama išimtinio taikymo ir paliekama teisė taikyti kitas tarptautines vykdymą reglamentuojančias normas, kurios, kaip, pavyzdžiui, Reglamentas Nr. 44/2001, suteikia galimybę pripažinti ir vykdyti teismo sprendimus?

Tuo atveju, jei Teisingumo Teismas į pirmojo klausimo ii dalį ir taip pat į antrąjį klausimą atsakytų teigiamai, siekdamas papildomai įvertinti kasacinį skundą, Hoge Raad pateikia dar tris tokius klausimus:

4. Ar pagal CMR 31 straipsnio 3 ir 4 dalis valstybės, kurioje pateiktas prašymas pripažinti ir vykdyti teismo sprendimą, teismas gali tikrinti, ar kilmės valstybės teismas turėjo tarptautinę jurisdikciją išspręsti ginčą?
5. Ar Reglamento Nr. 44/2001 71 straipsnio 1 dalį reikia aiškinti taip, kad kartu taikant CMR konvencijoje ir Reglamente Nr. 44/2001 įtvirtintas normas, reglamentuojančias galimybės pareikšti ieškinį dėl to paties ginčo nebuvimą, CMR konvencijos norma, reglamentuojanti galimybės pareikšti ieškinį dėl to paties ginčo nebuvimą, turi viršenybę analogiškos Reglamento Nr. 44/2001 normos atžvilgiu?
6. Ar nagrinėjamoje byloje Nyderlanduose prašomas pripažinimas ir Vokietijoje prašomas žalos atlyginimas susiję su „tuo pačiu klausimu“ CMR 31 straipsnio 2 dalies prasme?

(<sup>1</sup>) 2000 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 44/2001 dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose pripažinimo ir vykdymo (OL L 12, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 19 sk., 4 t., p. 42).

**2008 m. gruodžio 3 d. Hoge Raad der Nederlanden (Nyderlandai) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje KLG Europe Eersel BV prieš Reedereinkontor Adolf Zeuner GmbH**

(Byla C-534/08)

(2009/C 44/54)

Proceso kalba: olandų

**Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas**

Hoge Raad der Nederlanden

**Šalys pagrindinėje byloje**

Kasatorė: KLG Europe Eersel BV

Kita kasacinio proceso šalis: Reedereinkontor Adolf Zeuner GmbH

**Prejudiciniai klausimai**

1. Ar Reglamento Nr. 44/2001 34 straipsnio 3 punkto sąvoka „tarp tų pačių šalių“ daro nuorodą į atitinkamos valstybės narės teismo sprendimų veikimo subjektyvią apimtį reglamentuojančias taisykles, ar reglamento autoriai taip norėjo

tik šio reglamento kontekste paaiškinti konkuruojančių sprendimų veikimo subjektyvią apimtį?

2. Jeigu į pirmąjį klausimą būtų atsakyta taip, kad reglamento autoriai sąvoka „tos pačios šalys“ norėjo tik šio reglamento kontekste paaiškinti konkuruojančių sprendimų veikimo subjektyvią apimtį, ar:
  - i) aiškinant šią Reglamento Nr. 44/2001 34 straipsnio 3 punkto sąvoką reikia vadovautis išaiškinimu, kurį ETT pateikė savo 1998 m. gegužės 19 d. Sprendime *Drouot* (C-351/96, Rink. p. I-3075) dėl sąvokos „tarp tų pačių šalių“ Briuselio konvencijos 21 straipsnio (dabar — Reglamento Nr. 44/2001 27 straipsnis) prasme, ir
  - ii) *K-Line*, kuri buvo šalis Roterdamo procese, tačiau nebuvo šalis Diuseldorfo procese, dėl teisių perleidimo ir pavedimo pateikimo gali būti laikoma „ta pačia šalimi“ kaip *Zeuner*, kuri buvo šalis Diuseldorfo procese, tačiau nebuvo šalis Roterdamo procese?

3. Ar tam, kad būtų galima sėkmingai remtis Reglamento Nr. 44/2001 34 straipsnio 3 punkte įtvirtintu atsisakymo pagrindu, reikalaujama, jog:
  - i) valstybėje narėje, kurioje prašoma pripažinti sprendimą, priimtas sprendimas būtų įsiteisėjęs;
  - ii) valstybės narės, kurioje prašoma pripažinti sprendimą, sprendimas būtų priimtas prieš pateikiant prašymą dėl pripažinimo vykdytinu arba prieš sprendimo pripažinimą vykdytinu?

**2008 m. gruodžio 4 d. Hoge Raad der Nederlanden (Nyderlandai) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Staatssecretaris van Financiën prieš X**

(Byla C-536/08)

(2009/C 44/55)

Proceso kalba: olandų

**Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas**

Hoge Raad der Nederlanden

**Šalys pagrindinėje byloje**

Kasatorius: Staatssecretaris van Financiën

Kita kasacinio proceso šalis: X